

GENOU MONOAXIAL À FREIN 1M115 / 1M149

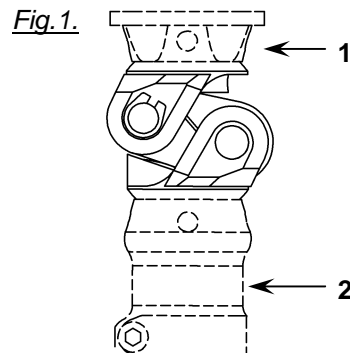
Notice de montage

A) UTILISATION

Cette articulation de genou est destinée à des patients dont le poids n'excède pas 100kg, charge portée incluse.

B) CONNECTIONS (fig.1)

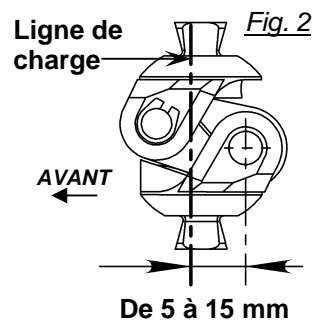
Ce genou peut être connecté, tant dans sa partie supérieure (1) que dans sa partie inférieure (2), à tout composant de type «pyramide femelle» (1K172, 1K176,....., 1D41, 1D46, etc...).



C) ALIGNEMENT (fig.2)

Le bon fonctionnement du mécanisme de freinage dépend en premier lieu de l'alignement de la prothèse. Le respect de l'alignement sur le plan sagittal conseillé ci-contre est vivement recommandé.

Sur le Plan Frontal, la ligne de charge passera par le milieu du genou et le milieu du pied.



D) MONTAGE DU RAPPEL A L'EXTENSION (fig.3)

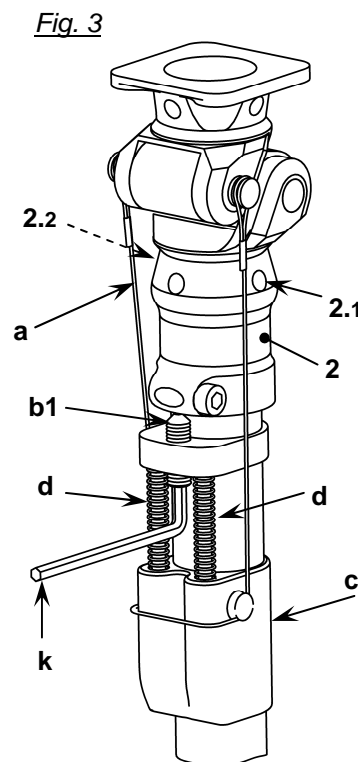
Installer les éléments du rappel à l'extension: câble (a), butée réglable (b1), support mobile (c) et ressorts (d), comme indiqué sur le schéma.

Attention! Si, lors de la flexion du genou, le câble (a) vient frotter contre les vis latérales (2.1) (2.2) du connecteur (2), remplacer ces vis par les vis plus courtes (longueur 12mm) contenues dans le conditionnement.

E) REGLAGE DU RAPPEL A L'EXTENSION (fig.3)

Régler la force du rappel à l'extension en vissant ou dévissant la butée réglable (b1) avec une clé six pans mâle de 4mm (k) :

- Sens des aiguilles d'une montre = augmentation de la tension
- Sens inverse des aiguilles = diminution de la tension.



F) REGLAGE DE LA FRICTION D'ARTICULATION (fig.4)

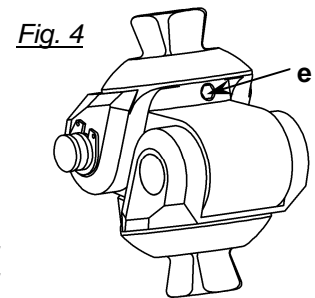
La valeur de cette friction a été préréglée en usine, mais peut être adaptée en fonction de la démarche du patient. Utiliser une clé six pans de 3mm pour effectuer ce réglage en agissant sur la vis **(e)** :

-Sens des aiguilles d'une montre = augmentation de la friction

-Sens inverse des aiguilles d'une montre = diminution de la friction

Une rotation de la clé de 15 / 20° donnera déjà un changement perceptible.

Attention! Un réglage trop libre peut conduire à des bruits et à une usure prématurée. Par contre, avec un réglage trop ferme, le freinage pourra se produire involontairement, même si la prothèse n'est pas en charge.

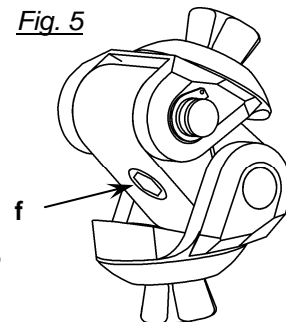


G) REGLAGE DE LA SENSIBILITE DU FREIN EN FONCTION DE LA CHARGE (fig.5)

La sensibilité du frein peut être ajustée en agissant sur la vis **(f)** avec une clé six pans de 6mm :

- Sens des aiguilles d'une montre = l'articulation freine à charge plus élevée

- Sens inverse des aiguilles d'une montre = l'articulation freine à charge moins élevée

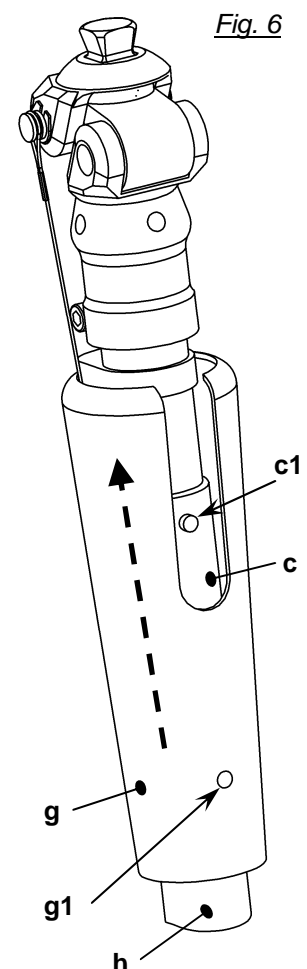


H) MISE EN PLACE DE LA PROTECTION D'ESTHETIQUE (fig.6)

Enfiler le manchon protecteur **(g)** sur le tube **(h)** et le faire glisser vers le haut jusqu'à ce que le téton **(c1)** du support mobile **(c)** vienne s'insérer dans le trou **(g1)** du manchon protecteur **(g)**.

I) RECOMMANDATION

Pour éliminer des bruits éventuels provenant du revêtement esthétique, ne jamais utiliser de talc, ce qui risquerait d'endommager le fonctionnement ainsi que la longévité de ce genou. Utiliser de préférence un spray silicone.



1M115 / 1M149 SINGLE AXIS KNEE WITH BRAKE

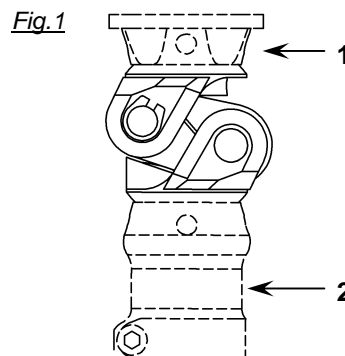
Instructions for Use

A) USE

This knee is designed for patients whose weight added to any load being carried does not exceed 100 kg.

B) CONNECTIONS (Fig. 1)

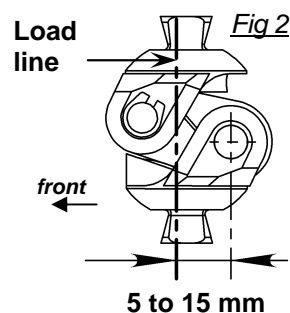
The upper part (1) and the lower part (2) of this knee can be connected to any "female pyramid" component (1K172, 1K176, ... 1D41, 1D46, etc...)



C) ALIGNMENT (Fig. 2)

Function of braking mechanism essentially depends on prosthesis alignment. We highly recommend the alignment shown opposite.

In the frontal plane the load line will come through the knee centre and the foot centre.



D) INSTALLATION OF THE EXTENSION ASSIST (Fig. 3)

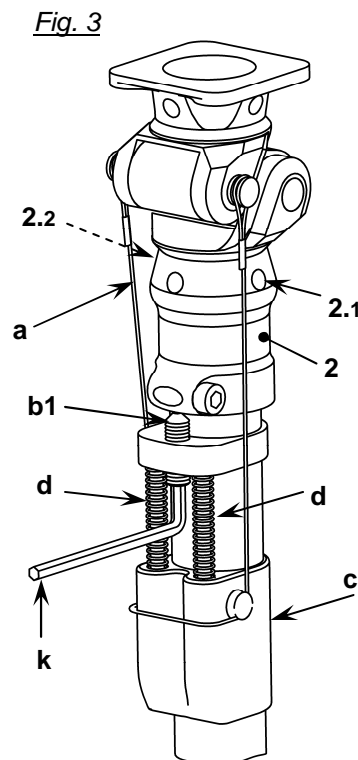
Install the parts of the extension assist as shown opposite : cable (a), adjustable bearing (b), mobile support (c) and springs (d).

Caution! If there is rubbing between cable (a) and lateral screws (2.1) (2.2) of connector (2) during knee flexion, replace these screws by the shorter ones (12 mm long) supplied with the knee.

E) ADJUSTMENT OF THE EXTENSION ASSIST (Fig. 3)

Adjust the extension force by screwing or unscrewing screw (b1) with a 4 mm male hex wrench (k) :

- clockwise : tension will be increased
- anti-clockwise : tension will decrease.



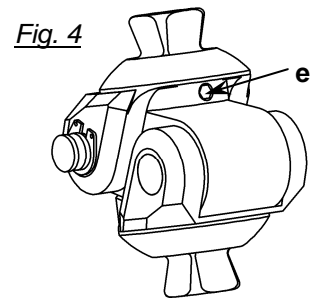
F) ADJUSTMENT OF JOINT FRICTION (Fig. 4)

Friction value is factory set, but can be adapted to the patient gait by screwing or unscrewing screw **(e)** with a 3mm hex wrench :

- **clockwise : friction will be increased**
- **anti-clockwise : friction will decrease.**

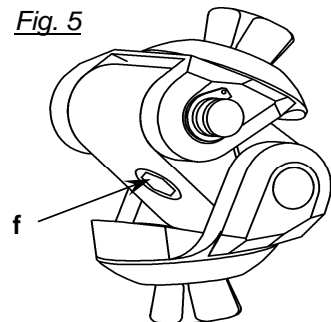
A change can already be noticed with a 15 to 20° rotation of the hex wrench.

Caution ! : If the adjustment is too loose, it can lead to noises and a premature wear. On the contrary, a too tight adjustment can lead to unexpected braking, even without weight bearing.

**G) ADJUSTMENT OF BRAKE SENSITIVITY ACCORDING TO LOAD (Fig. 5)**

Brake sensitivity can be adjusted by screwing or unscrewing screw **(f)** with a 6 mm hex wrench

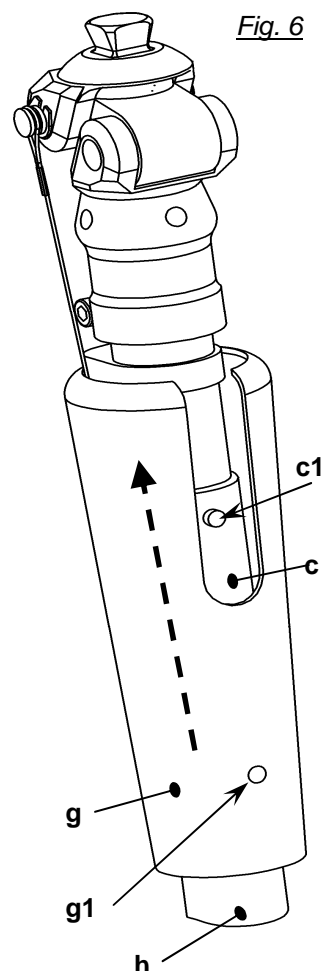
- **clockwise : a higher load is necessary to make the joint brake**
- **anti-clockwise : a lower load will make the joint brake.**

**H) INSTALLATION OF THE PROTECTIVE COVER FOR THE COSMETIC (Fig. 6)**

Pull protective cover **(g)** on tube **(h)** and let it slide upwards until stud **(c1)** of mobile support **(c)** comes into hole **(g1)** of protective cover **(g)**.

I) WARNING

To eliminate noise in the cosmetic, do not use talcum, because it could damage the knee function and reduce the product life. Use preferably a silicone spray.



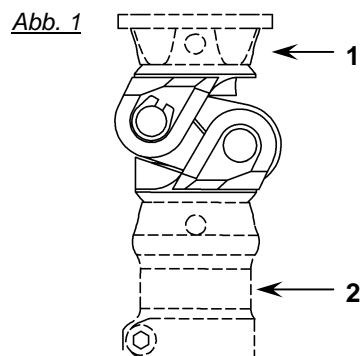
1M115 / 1M149 EINACHSKIEGELENK MIT BREMSE Montageanleitung

A) VERWENDUNG

Dieses Kniegelenk ist geeignet für Patientengewicht bis zu 100 kg (getragenen Last inkl.).

B) VERBINDUNGEN (Abb. 1)

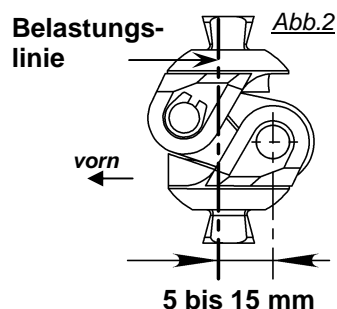
Dieses Knie kann am Ober- (1) und am Unterteil (2) an jeder "weiblichen Pyramid" angeschlossen werden (1K172, 1K176, ... 1D41, 1D46, usw).



C) AUFBAU (Abb. 2)

Vor allem hängt die Funktion des Bremsmechanismus von dem Aufbau der Prothese ab. Wir empfehlen, den nebenstehenden Aufbau in der Sagittalebene zu beachten.

In der Frontalebene soll die Belastungslinie durch die Mitte des Knies und die Mitte des Fußes fallen.



D) EINSETZEN DES VORBRINGERS (Abb. 3)

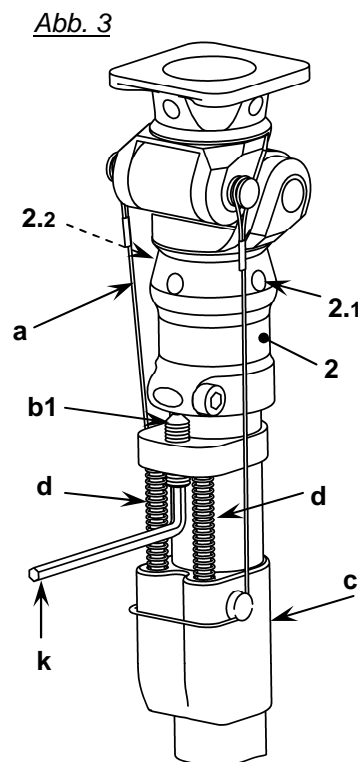
Die Elemente des Vorbringers, wie in Abb. 3 gezeigt, einsetzen : Kabel (a), einstellbarer Anschlag (b), bewegliche Stütze (c) und Feder (d).

Vorsicht! Wenn es Reibung zwischen das Kabel (a) und die seitlichen Schrauben (2.1) (2.2) des Adapters(2) bei Knieflexion gibt, sollen diese durch die kürzten mitgelieferten Schrauben (Länge 12 mm) ersetzt werden.

E) EINSTELLUNG DES VORBRINGERS (Abb. 3)

Die Einstellung der Extensionskraft erfolgt durch Hineindrehen oder Herausdrehen der Schraube (b1) mit einem männlichen 4 mm Sechskantschlüssel (k) :

- im Uhrzeigersinn = um die Spannung zu erhöhen
- entgegen dem Uhrzeigersinn = um die Spannung zu vermindern.



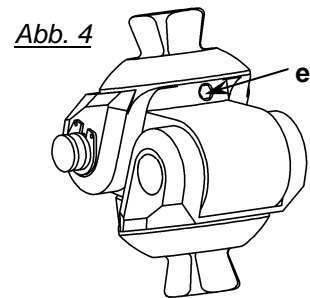
F) EINSTELLUNG DER GELENKSFRIKTION (Abb. 4)

Der Friktionswert ist werkseitig eingestellt, aber kann dem Gangbild des Patienten angepasst werden. Dazu die Schraube (e) mit einem männlichen 3 mm Sechskantschlüssel hinein- oder herausdrehen :

- **im Uhrzeigersinn = um die Friktion zu erhöhen**
- **entgegen dem Uhrzeigersinn = um die Friktion zu vermindern.**

Beim Drehen des Schlüssels von 15 zu 20° ist die Änderung schon spürbar.

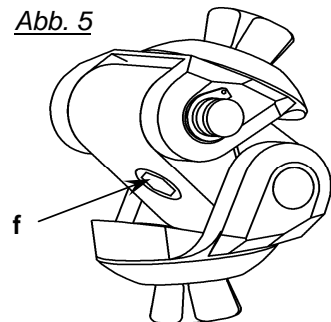
Vorsicht ! Eine zu lose Einstellung kann zu Geräusche und einem vorzeitigen Verschleiß führen. Dagegen kann eine zu feste Einstellung zum ungewünschten Bremsen führen, sogar beim Entlasten der Prothese.



G) LASTABHÄNGIGE EINSTELLUNG DER EMPFINDLICHKEIT DER BREMSE (Abb. 5)

Die Empfindlichkeit der Bremse kann durch Hineindrehen oder Herausdrehen der Schraube (f) mit einem 6 mm Sechskantschlüssel eingestellt werden :

- **im Uhrzeigersinn = das Gelenk bremst bei erhöhter Last**
- **entgegen dem Uhrzeigersinn = das Gelenk bremst bei geringer Last.**

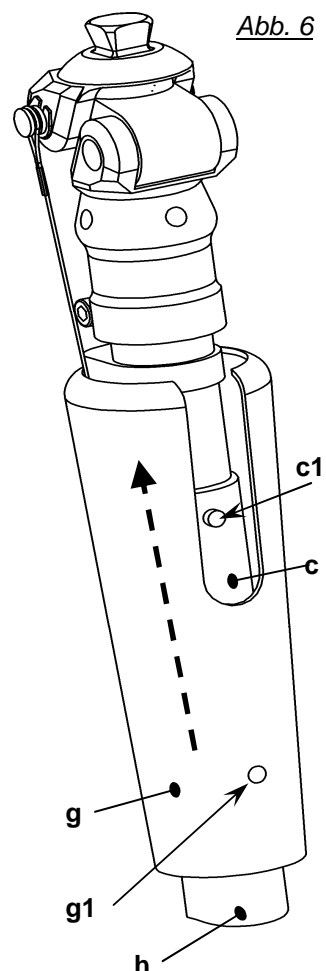


H) DIE SCHUTZHÜLLE FÜR DIE KOSMETIK EINSETZEN

Die Schutzhülle (g) auf dem Rohr (h) überziehen, und die nach oben gleiten lassen bis zum Einstecken des Stiftes (c1) der beweglichen Stütze (c) in dem Rohr (g1) der Schutzhülle (g).

I) EMPFEHLUNGEN

Verwenden Sie kein Talkum zur Beseitigung von möglichen Geräuschen in der Schaumkosmetik. Talkum kann die Funktion und die Lebensdauer dieses Knies gefährden. Vorzugsweise ein Silikonspray verwenden.



RODILLA A CON FRENO A LA CARGA 1M115 / 1M149

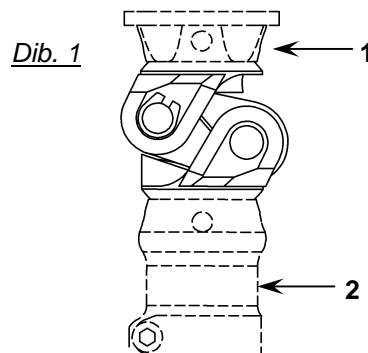
Instrucciones de montaje

A) UTILIZACION

Esta articulación de rodilla se destina a pacientes cuyo peso, carga incluida, no exceda 100 kg.

B) CONEXIONES (dib.1)

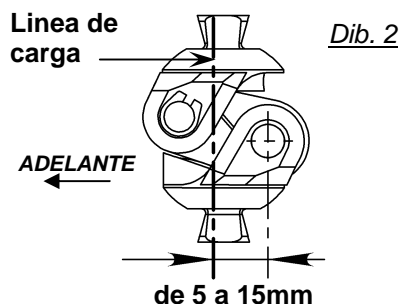
Esta rodilla admite en su parte superior (1) y en su parte inferior (2) con todo componente Standard de tipo « pirámide hembra » 1K172, 1K176,.... 1D41,1D46 .. etc.).



C) ALINEAMIENTO (dib. 2)

El buen funcionamiento del mecanismo de freno depende en primer lugar del alineamiento de la prótesis, por lo tanto se recomienda respetar el alineamiento indicado en el dibujo para el Plano Lateral.

Sobre el Plano Frontal, la línea de carga deberá pasar por el medio de la rodilla y por el medio del pie.



D) MONTAGE DE LA ASISTENCIA A LA EXTENSION (dib.3)

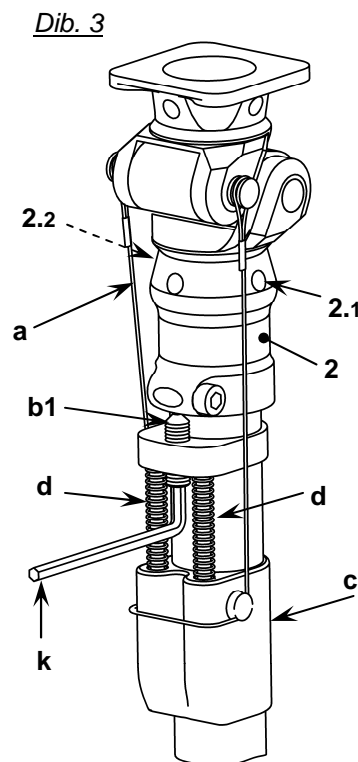
Colocar los elementos de asistencia a la extensión: cable (a), tope ajustable (b1), soporte móvil (c) y resortes (d) como indicado en el dibujo.

Precaución : Si al pasar de la posición de extensión a la posición de flexión el cable (a) frota con los tornillos laterales (2.1) (2.2), remplace los mismos por los más cortos incluidos en el paquete (12mm)

E) AJUSTE DE LA ASISTENCIA A LA EXTENSION (dib.3)

Esto se logra atornillando o desatornillando el tope ajustable (b1) con una llave hexagonal de 4 Mm (k).

- Sentido horario = aumenta la asistencia
- Sentido trigonométrico = disminuye la asistencia

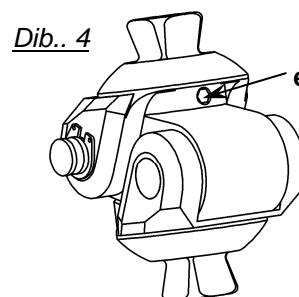


F) AJUSTE DE LA FRICCIÓN DE ARTICULACION (dib. 4)

La fricción tiene un ajuste estándar de fábrica pero puede ser adaptada según las necesidades del paciente. Utilizar una llave hexagonal de 3 mm para hacer este ajuste con el tornillo (e) :

- Sentido horario : aumenta la fricción
 - Sentido trigonométrico : disminuye la fricción
- 15/20° son suficientes para ocasionar un cambio perceptible.

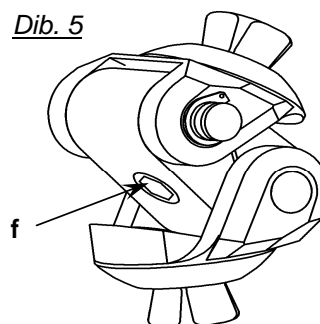
Precaución : un ajuste demasiado libre puede ocasionar ruidos y deterioración precoz. Con un ajuste demasiado fuerte, el freno puede activarse de modo involuntario, aún sin carga sobre la prótesis



G) AJUSTE DE LA SENSIBILIDAD DEL FRENO (dib.5)

La sensibilidad del freno puede ajustarse con una llave hexagonal de 6 mm sobre el tornillo (f)

- Sentido horario : la articulación frena bajo una carga más elevada
- Sentido trigonométrico : la articulación frena bajo carga más ligera



H) INSTALACION DE LA PROTECCION PARA LA FUNDA COSMETICA (dib. 6)

Instalar el cilindro de protección (g) alrededor del tubo (h) y deslizarlo hasta que la punta (c1) del soporte móvil (c) tome lugar en el agujero (g1) del cilindro de protección (g).

I) RECOMENCACION

No se debe utilizar talco con el fin de eliminar ruidos ocasionados por la fricción del cilindro de protección con la funda cosmética, ya que puede dañar el funcionamiento y disminuir la longevidad de la rodilla. Es preferible utilizar un pulverizador de silicona.

